

中国中介语石化现象研究综述

The Studies of Interlanguage Fossilization in China

苟艳

Yan Gou

天津财经大学人文学院 中国·天津 300222

College of Humanities, Tianjin University of Finance and Economics, Tianjin, 300222, China

摘要: 中介语石化现象是第二语言学习领域的重难点, 中介语石化现象的研究对于提高语言学习效果有至关重要的意义。本研究以近 10 年来中国有关石化现象的外语类核心期刊论文和硕士论文为研究材料, 进行梳理分析, 以期概括和总结中国关于中介语石化现象的研究现状和特点。研究结果表明: ①中国中介语石化研究的总体趋势呈下降趋势; ②研究方法: 实证研究为主, 混合研究最为普遍; ③研究内容: 大部分研究集中在写作、口语和词汇方面; ④研究对象: 以本科生为主要研究对象。

Abstract: Fossilization of interlanguage is one of the most important and difficult problems in the field of second language learning. The study of this phenomenon is of great significance to the improvement of language learning. Based on the core foreign language journal papers and master's theses on fossilization in China in the past 10 years, this study aims to summarize and summarize the research status and characteristics of interlanguage fossilization in China. The results show that: ① The overall trend of interlanguage fossilization in China is declining; ② Research methods: empirical research is the main research, mixed research is the most common; ③ Research Content: Most of the research focuses on writing, speaking and vocabulary; ④ Research object: undergraduates are the main research object.

关键词: 中介语; 石化; 研究现状

Keywords: interlanguage; fossilization; research status

DOI: 10.12346/sde.v3i4.3216

1 引言

石化现象作为中介语的一个重要特征, 自从 Larry Selinker (1972) 提出这一概念, 就备受世界各国研究者的关注, 一直是第二语言习得领域研究者不可忽视的一个重要因素。石化现象指的是, 尽管在有利的条件下 (如足够的学习动机、接触第二语言和有意义的实践机会), 二语习得者的目标语言能力依然很难达到母语者水平, 出现停滞不前的情况。

自 20 世纪 70 年代以来, 中国研究者对石化现象的研究方兴未艾。非材料研究占很大比例, 对于理论的学习已经较为透彻, 但实证研究相对较少 (刘建辉, 2010)。

论文通过对 2010 年至 2020 年 12 月中国一些外语类核

心外期刊论文和硕士学位论文的分析, 探讨中国中介语石化的研究现状, 并试图从研究方法、研究内容和研究对象等方面总结中国中介语石化研究的特点, 以期研究者提供参考, 并对今后的发展提出一些启示。

2 研究方法

2.1 数据收集

本论文的数据大多是 CNKI 硕士生论文, 其他数据来自一些中国的外语类核心期刊^①, 这两种论文基本上都能反映中国关于石化现象的研究发展现状。以“石化现象”和“僵化现象”为关键词组, 对这 7 种期刊和硕士生论文进行了检索 (胡会, 2010), 时间限制在 2010-2020 年 12 月。通过筛选,

【作者简介】苟艳 (1995-), 女, 中国四川巴中人, 硕士, 从事英语语言文学研究。

最终获取文章 83 篇, 期刊文章 12 篇, 硕士论文 71 篇。其中, 有少数关于其他语言学习者石化现象的不计入在内。

2.2 分类标准

第一, 将每年发表的期刊数量和论文数量进行对比, 以发现两者趋势是否相似。第二, 将根据研究方法、研究内容、研究对象对所有文章进行分类。研究方法包括材料型研究和实证研究两种。研究内容可分为具体的语言层面如语法、词汇、写作、口语、语音、翻译和其他等。研究对象包括学生和其他(非学生, 其他材料和无明确研究对象等)^[1]。

3 研究结果与分析

3.1 总趋势

图 1 显示了近 10 年来关于石化现象的硕士论文和期刊论文发表情况, 其中实线表示数量, 虚线表示发展趋势。根据图 1 可以看出, 期刊和论文都呈现相似的下降趋势, 2010-2015 年是石化现象研究的鼎盛时期^[7]。

3.1.1 硕士论文

与 2010 年相比, 2011 年硕士论文的数量出现大幅度增加。2010 年的文章数量为 5 篇, 2011 年则增加至 13 篇, 总共增加了 8 篇, 文章数量增加了 1 倍多。一直到 2015 年, 论文数量都较多, 均在 8 篇以上。但在 2015 年, 出现大幅度下跌, 论文数量骤减。与 2014 年相比, 减少了 6 篇。从 2015 年到 2018 年, 关于石化现象的论文数量都较少, 基本维持在 3 篇。2019 年出现了小幅度增加。2020 年没有相关论文^[4]。

3.1.2 期刊论文

2015 前, 年平均发布量为 2 篇。2015 年到 2018 年均无新的论文发表, 在 2019 年之后, 石化现象相关的论文又开始出现。

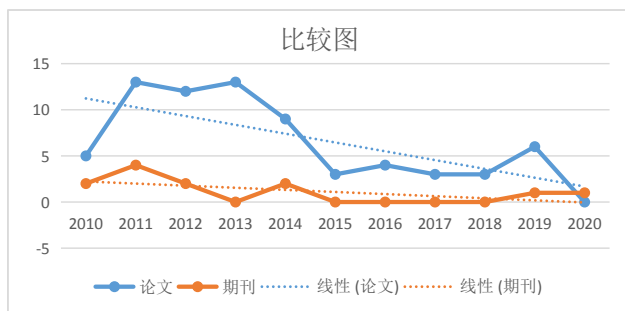


图 1 期刊和论文数量年份统计

通过统计发现, 中国中介语石化研究呈现出以下特点: 图 1 显示, 中国中介语石化研究总体趋势呈下降趋势。也就是说, 研究者们对石化现象进行了深入而细致的研究, 目前关于石化现象的研究已经趋于饱和。尤其是 2010-2015 年期间, 关于石化现象的研究较多, 这个时期是石化现象研究的繁荣时期^[2]。

2015 年之后, 出现大幅下降的情况, 尤其是期刊, 出现了连续 4 年停滞发表情况。但这并不宣告着石化现象的研

究就已经穷尽。相反, 这意味着石化的研究一直处于一个稳定的阶段, 目前的研究结果较为详尽充分。这也是一个关键时期, 需要研究者采用一些新的视角或者方法去进行更加深入的研究, 而不仅仅是停留在研究结果已经饱和的领域^[6]。只有这样, 石化现象的研究才能不断向前发展。此外, 随着核心期刊对石化现象的再次关注, 中国关于石化现象的研究开始走向跨学科研究方向。

3.2 研究方法

总体来看, 实证研究是最近十年的主流趋势, 尤其是在硕士论文中, 其中实证研究比例高达 93%。从总体来看, 这 10 年来对石化现象的研究主要集中在实证研究, 研究者将理论应用到第二语言研究的实践中, 深入考察中国学习者第二语言学习过程中各个方面的具体情况, 以求帮助学习者提高第二语言的学习效果。这 10 年是实证研究的蓬勃发展时期, 取得了很大的进展和发展。石化现象的研究已经发展到一个高度成熟的阶段, 理论和应用都得到了充分的探讨和研究^[3]。

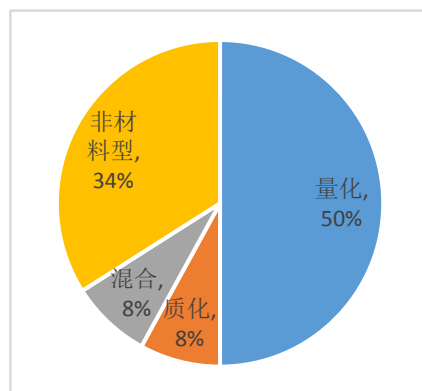


图 2 期刊研究方法比例

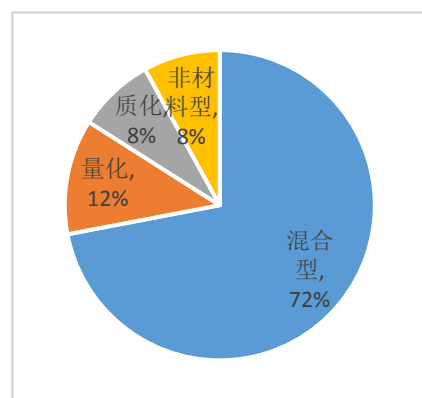


图 3 论文研究方法比例

从图 2 来看, 期刊文章中, 量化研究最多, 达到了总数的一半。其次则是非材料性研究, 占总数的 34%。而混合研究和质化研究相对较少。根据图 3, 硕士论文中混合研究最多, 占据总数的 72%, 其他类型的研究都很少。如此看来, 期刊论文和硕士论文在研究方法上呈现出不同特点^[8]。期刊论文以量化研究和非材料型文章为主, 而硕士论则以混合研究为主, 单一方法研究和非材料论文较少。

不论是期刊还是论文, 实证研究都是主体部分, 韩国

(2003年)已经针对石化现象实证研究方法提出了系统的分类。但是中国研究者鲜少提及,只有少数一些研究者声明采用了假纵向研究法,典型错误法或者就纠正反馈法(胡荣,2005年)。

3.3 研究内容

研究内容丰富多样,但是过度集中。近十年来,研究者们对石化现象非常感兴趣,并从多个具体角度对石化现象进行了探索。由于期刊论文数量较少,这83篇论文将一起讨论。

期刊和论文都涉及词汇、语法、语用和翻译的研究。在所有论文中,关于写作、口语和词汇方面的研究较多,尤其是写作,也一直是二语习得领域长期关注的范畴。这三个方面是学习语言的重要组成部分。写作和口语是第二语言学习者的输出,它能反映第二语言学习者的水平。词汇,是语言的基本要素,是语言学习中不可忽略的重要部分。此外,还有翻译、语用学、语法等方面的研究,包括语调、理论上的讨论或评述等其他方面。可以得出结论,中国中介语石化现象基本上涉及到语言学习的各个方面,尤其是口语和写作方面。但是对于其他方面的研究还是有所欠缺如对于翻译、语义等方面^[5]。

实证研究的主要内容也主要是探讨受试者在某一具体领域是否存在石化现象,或者受试者在某一具体领域的石化现象呈现出怎样的特征,或者探讨受试者出现石化现象的原因,再者就是验证某些方法是否有利于缓解受试者的石化现象等。

3.4 研究对象

石化现象的研究主体依然是学生,其范围包含从中学生到研究生的大部分学生群体。除学生之外,教师和教材也被纳入了研究之中。虽然学生是主要的研究对象,但期刊论文的主要研究对象是硕士论文则重点关注本科生。主要可能是因为数据获取的便捷性。除此之外,硕士论文中,对中学生的研究也较多。大学生和中学生是第二语言学习者的主体,因此他们成为了研究的重点关注对象。近年来,中国出现了一个新的研究对象——教师。教师作为第二语言学习者的教学者,对二语学者学习过程和水平有着不可忽视的影响,尤其是对高中生和本科生。同时,教师也是成年人二语学习者,具有双重身份,对教师的研究也具有非常重要的意义。虽然目前关于教师的研究较少,只有4篇,未来研究者可以深入关于教师石化现象的研究。值得注意的是,目前还未出现针对小学生、老年人学习者和多语言学习者的研究,这也是目前需要进一步研究的空白处。目前,英语学习越来越普遍化。因此,研究对象的范围应该扩大,不应该只关注学生,应该涵盖各个年龄阶段的学习者,采取针对性的研究(见表1)。

表1 研究对象分布情况

	期刊论文	百分比	硕士论文	百分比
学生	8	67%	60	85%
其他	4	33%	11	15%

4 结语

显然,从以上统计分析来看,近10年来中国中介语石化研究取得了很大的进展,各个方面的研究也都逐渐成熟,可以说石化研究经历了一个蓬勃发展时期,并开始呈下降趋势。仅仅从研究数量来看,论文数量开始逐渐减少,趋于饱和和状态。但是研究还存在一些不足之处。研究方法上来看,研究者对石化现象的实证研究方法掌握不深入。在研究内容上趋于单一,研究者热衷于研究写作、口语和词汇。其他方面研究较少,尤其是翻译、语义和语篇。研究对象过度集中如对于成年英语学习者,小学生,甚至多种语言学习者的研究非常匮乏。石化现象具有很强的顽固性,大多数外语学习者难以摆脱语言石化的限制^[4]。正如文秋芳(2004年)提出,要全面、深入认识二语习得的本质,就需要多种方法的有机结合。石化现象是二语学习者语言中普遍存在的一种现象并且长期以来难以改善,所以研究者更应该从更多角度去探讨和分析石化现象英语学习者改善学习效果给予更多帮助。

注释

- ① 核心期刊以外国语类为标准,共有7种,分别是《外语教学与研究》《外语界》《外语研究》《外语学刊》《现代外语》《外语与外语教学》《外语教学理论与实践》。

参考文献

- [1] Han, Zhaohong. Fossilization: From simplicity to complexity [J]. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 2003, 6(2), 107-115.
- [2] Selinker, L. & U. Lakshmanan. Language transfer and fossilization: the multiple effects principle [A]. In S. Gass & L. Selinker (eds.) *Language Transfer in Language Learning* [C]. Amsterdam: John Benjamins, 1992: 197-217.
- [3] Selinker, L., & Lamendella, J. Two perspectives on fossilization in interlanguage learning. *Interlanguage Studies Bulletin*, 1978(2): 143-191.
- [4] 崔刚, 王月旻. 从认知神经科学看外语学习中的石化现象 [J]. *外语研究* 2020(2): 36-41.
- [5] 胡会丽, 李丽霞. 中国中介语石化现象研究分析与思考 [J]. *西北农林科技大学学报: 社会科学版*, 2010(6): 96-99.
- [6] 胡荣. 中介语僵化现象研究总览 [J]. *外语教学*, 2005(3): 44-48.
- [7] 刘建辉. 国内外中介语石化现象研究综述与分析 [J]. *武汉科技大学学报: 社会科学版*, 2007(5): 518-521.
- [8] 文秋芳, 王立非. 二语习得研究方法35年: 回顾与思考 [J]. *外国语*, 2004(4): 18-25.